



---

## 人权理事会

普遍定期审议工作组

第十五届会议

2012年1月21日至2月1日，日内瓦

### 人权事务高级专员办事处根据人权理事会第16/21号决议 附件第5段汇编的资料

#### 布隆迪\*

本报告是十三个利益攸关方为普遍定期审议所提供材料的概述。<sup>1</sup> 报告系依据人权理事会第17/119号决定通过的一般准则编写，其中既未含联合国人权事务高级专员办事处(人权高专办)的任何意见、看法或建议，亦未载有对具体主张的任何判断或评定。所载资料均在尾注逐一标明出处，并对原文尽可能不作改动。根据人权理事会第16/21号决议的规定，报告酌情单列一章，收录完全依照《巴黎原则》获资格认证的受审议国国家人权机构提供的材料。凡所收到的材料，均可在人权高专办的网站上查阅全文。本报告编写时考虑到普遍定期审议周期及周期内的发展情势。

---

\* 本文件送交联合国翻译部门前未经编辑。

## 一. 其它未经认证的国家人权机构及其它利益攸关方提交的材料

### A. 背景和框架

#### 1. 国际义务范围

1. 国家独立人权委员会(独立人权委)说, 由于包括政治意愿薄弱和所涉政府行政部门之间缺乏协调配合等在内的种种因素, 延滞了对《残疾人权利公约》和《消除对妇女一切形式歧视公约任择议定书》的批准。<sup>2</sup> 此外, 独立人权委建议批准《禁止酷刑公约任择议定书》并将之融入国家立法。<sup>3</sup> 独立人权委和联合来文 6 (联文 6)均建议批准《保护所有人免遭强迫失踪国际公约》。<sup>4</sup> 联文 6 和大赦国际建议批准《禁止酷刑公约任择议定书》。<sup>5</sup> 布隆迪促进融合和可持续发展协会(布促融持发协会)建议批准劳工组织的 1989 年(第 169 号)《土著和部落人民公约》。<sup>6</sup>

#### 2. 宪法和立法框架

2. 独立人权委还说, 一项《个人和家庭法》修订议案和另一个防止、惩治和补救性和性别暴力方案已经推出, 并且还须要加快相关的立法程序。<sup>7</sup>

3. 大赦国际和联合来文 2 (联文 2)阐明, 2009 年颁布了《刑法》, 废除了死刑并确定了灭绝种族罪、战争罪、危害人类罪、酷刑和其他残忍, 不人道或有辱人格的待遇罪。<sup>8</sup> 然而, 大赦国际、联文 2、联合来文 3 (联文 3)和人权观察社关切, 尽管 2008 年普遍定期审议(普定审)提出了建议, 但《刑法》还是将同性关系列为罪行。<sup>9</sup> 联文 2 和联文 3 认为, 布隆迪应废除同性恋罪。<sup>10</sup>

4. 联合来文 1 (联文 1)注意到, 推行立法框架改革作出了努力, 力争使之符合国际承诺; 然而, 联文 1 指出, 问题是如何切实贯彻法律。<sup>11</sup>

#### 3. 体制和人权基础结构及政策措施

5. 独立人权委指出, 自 2011 年 6 月以来, 独立人权委承担起了广泛的任务, 但缺乏手段而且在获取履行手段方面受到限制。<sup>12</sup>

6. 人权观察社、大赦国际、联合来文 4 (联文 4)承认, 2011 年创立了独立人权委, 并且具备独立履职地位。<sup>13</sup> 大赦国际还说, 为解决运作费用还需提供更多的经费, 并且在各省开设分办事处。<sup>14</sup> 大赦国际、联文 2 和联合来文 5 (联文 5)建议为独立人权委提供充分资源。<sup>15</sup>

7. 独立人权委指出, 2009 年举行了广泛磋商拟订了人权教育和培训方案。<sup>16</sup>

8. 独立人权委建议通过资源分派方式, 加速落实国家两性平权政策和设立全国两性平权问题委员会。<sup>17</sup>

9. 独立人权委表示，布隆迪已经制定并在技术层面颁布了国家保护儿童政策和国家行动计划(保护儿童国策规划)。独立人权委还说正在编撰保护儿童法的草案。<sup>18</sup> 然而，独立人权委指出政府资源不足。<sup>19</sup>

10. 联文 6 提请注意设立了全国保护儿童事务股，负责设立未成年人司法的国家战略。<sup>20</sup>

## B. 与人权机制的合作

### 1. 与条约机构的合作

11. 独立人权委建议，各条约和非条约机构的建议应传达至各相关政府部和议会以供执行。<sup>21</sup>

### 2. 与特别程序的合作

12. 人权观察社指出，2011 年联合国人权理事会(人权理事会)以独立人权委业已设立为由，匆忙结束了布隆迪人权情况独立专家的任务。<sup>22</sup> 联文 2 还说，独立专家任务的终止，在独立监督人权情况方面出现了空档。<sup>23</sup> 尽管任务已经结束，但联文 4 建议监督独立专家关于诸如打击有罪不罚现象和尊重言论自由等各项建议的执行情况。<sup>24</sup>

13. 联文 4 和联文 5 建议向联合国特别程序，包括人权捍卫者境况特别报告员、和平集会自由权问题特别报告员、言论和见解自由权问题特别报告员、法官和律师独立问题特别报告员和关于使用酷刑和其它形式残忍、不人道或有辱人格的待遇或惩罚问题特别报告员发出长期有效邀请。<sup>25</sup> 联文 4 还建议向非洲人权和人民权利委员会(非洲人权委)特别机制发出长期有效邀请。<sup>26</sup>

14. 人权观察社还建议邀请法外处决、即审即决或任意处决问题特别报告员。<sup>27</sup>

## C. 参照适用的国际人道主义法，履行国际人权义务的情况

### 1. 平等和不歧视

15. 据独立人权委称，在力争使某些歧视性法律与《消除对妇女一切形式歧视公约》保持一致方面取得了喜忧参半的进展。独立人权委说尚无修订《国籍法》的举动。独立人权委还说，尚未颁布依据遗嘱处理继承权、夫妻资产权和处置权的法案。<sup>28</sup> 联文 6 表示了同样的关切，且还说该法案的颁布应确保妇女和女孩在继承方面享有与丈夫和儿子同样的权利，并将协助解决向法庭提出投诉的资产争端问题。<sup>29</sup>

16. 独立人权委说，2009 年《刑法》规定，不论罪犯是男性还是女性一律处以同样的惩罚，并惩处基于性别暴力的施暴者，然而，至今执行情况并不理想。<sup>30</sup>

17. 人权观察社表示，男女同性恋、双性恋和变性者报告称，2009 年同性关系被列为罪行，加剧了对之的鄙视，而一旦男女同性恋、双性恋和变性者遭到犯罪行为迫害，则更不可能寻找到援助，且更易遭勒索讹诈。<sup>31</sup> 人权观察社还说，2011 年颁布的一项教育政策进一步加深了基于性倾向原因的歧视，因为，据人权观察社称，学生由于“同性恋”原因会被驱逐出学校达一年，而且任何学校都不会予以接纳。<sup>32</sup>

18. 联文 3 同样表示了关切，并说一些乡村地区出于社会压力和陈旧观念原因，对男女同性恋、双性恋和变性者的歧视甚至更强烈。<sup>33</sup>

## 2. 生命权、人身自由和安全权

19. 人权观察社说，自 2008 年普定审以来，政治暴力加剧。2011 年保卫民主力量成员与警察和情报部门，以及据信与民族解放力量有关的各武装集团之间相互攻击，致使杀戮行为达到了巅峰。人权观察社还说，保卫民主力量成员，尤其通过其“民兵”青年党翼和情报部门加剧了对民族解放力量成员及前成员的攻击行动。人权观察社还说，布隆迪必须努力履行普定审的建议，即建议阐明：“确保 2010 年大选期间各政治党派的安全保障”。<sup>34</sup>

20. 联文 2 就政治暴力表示了同样的关切，并说尽管 2009 年布隆迪废除了死刑，但自 2010 年以来即保有法外处决记录，而且大部分案件受害者是各反对党派的成员。<sup>35</sup> 联文 2 还表示，杀戮经常是一报还一报的行为。联文 2 指出，例如 2011 年 9 月发生的案件，Gatumba 酒巴遭袭事件的 39 名受害者并不是任何政治党派成员，但该酒巴只则是众所周知的保卫民主力量重大据点。民族解放力量的二十一名成员被控参与了此次袭击行动。<sup>36</sup>

21. 联文 6 报称，自 2010 年大选以来，发生了若干起法外处决案情，为此，一名警方和国家情报部门的若干名官员被指应对此案件负责。<sup>37</sup>

22. 据独立人权委称，虽为防止白化病患者遭杀害采取了一些措施，但尚未就禁止此罪恶行径制定出政策和法律。<sup>38</sup>

23. 联文 6 虽说依据 2009 年出台的《刑法》惩处酷刑行为，是一积极发展态势，然而却显示了 2012 年所记录发生的一些酷刑案件，而且大部的酷刑施虐者未受到惩处，有悖于 2008 年普定审提出的建议和禁酷刑委的建议。联文 6 还指出尚未设立赔偿酷刑受害者的基金。<sup>39</sup>

24. 大赦国际不断收到针对布隆迪国民警察和布隆迪政府安全部队实施酷刑和施虐行为的指控。大赦国际说，以 2010 年 6 月 23 日至 7 月 5 日期间为例，据文件记载针对布隆迪政府安全部队提出了 12 项施行酷刑的指控，而遭酷刑迫害的均系反对党派成员。<sup>40</sup> 大赦国际建议，凡涉嫌参与施行酷刑和虐待行为的布隆迪国民警察和布隆迪政府安全部队成员以及下令或允许酷刑的官员，一律予以停职，有待进行不偏不倚和独立的刑事调查。<sup>41</sup>

25. 独立人权委称，由于大量不法拘禁造成了监狱长期持续的拥挤、危害健康的监禁条件，以及成年人与未成年一起羁押的状况，系为滋生监狱内不人道和侮辱人格待遇实属司空见惯现象的原因。然而，独立人权委指出，2012 年总统颁布了大赦，释放了那些已经服满了四分之一刑期的囚犯，减少了狱中羁押的人数。<sup>42</sup> 然而，联文 6 强调，除非该国确保严格遵循监押期和预审拘留期的规定，否则，总统大赦只能部分和暂时解决过度拥挤。非法拘留和囚犯羁押条件恶劣的问题。<sup>43</sup>

26. 联文 6 还说，羁押条件恶劣，监狱里过度拥挤、设施不足和无法保障保健和食物问题尤为突出。<sup>44</sup> 联文 2 表示了同样的关切。<sup>45</sup>

27. 大赦国际说，许多个人包括未成年人遭受预审拘留的长期羁押。<sup>46</sup>

28. 独立人权委指出，虽说刑事责任年龄从 13 岁提高到了 15 岁，然而，对此年龄界线仍不予遵循。<sup>47</sup>

29. 社区增进和保护人权协会表示，国家立法并未载有明确禁止体罚的规定<sup>48</sup>而且体罚仍是为文化、传统和宗教信仰所容忍的做法。<sup>49</sup> 禁止对儿童一切体罚全球倡议组织(全球倡议组织)表示了同样的关切。<sup>50</sup> 全球倡议组织还说，2010 年正在审议若干项议案，包括关于保护有困难儿童的议案、关于少年犯儿童问题议案和修订《个人与家庭事务法》议案等，并据报称，以上所述却并不包括关于禁止体罚问题的议案。<sup>51</sup>

### 3. 司法，包括有罪不罚问题和法治

30. 联文 4、人权观察社和联文 2 指出了当前有罪不罚的普遍现象。<sup>52</sup> 人权观察社指出，布隆迪未采取充分措施，落实 2008 年普定审提出的建议，致力消除依然纵容政治杀戮倒行逆施行为逍遥法外的现象。据人权观察社称，尤其要清查那些凶手被怀疑为保卫民主力量支持者或安全部队成员所犯的政治杀戮案。人权观察社还说，虽然当所控罪行被认为系由反对派团体所犯时，即采取任意抓捕民族解放力量成员或前民族解放力量成员的报复措施。人权观察社列举了对 2011 年 Gatumba 酒吧袭击事件 21 名被告个人漏洞百出的审判为例。除了其它问题之外，人权观察社还指出：(一) 若干名被告在法庭上宣称，他们曾遭到为提取口供对他们施用的酷刑，逼迫他们供认罪责，并证实政府指责民族解放力量应为此袭击行动负责的宣称；而且法官拒绝传唤警察和情报部门高级官员出庭接受辩护方律师的诘问。<sup>53</sup> 联文 2 表示了同样的关切。<sup>54</sup>

31. 联文 2、联文 4、人权观察社和大赦国际说，布隆迪设立了若干个委员会调查 2010 年大选期间发生的杀戮及其它侵权迫害案。<sup>55</sup> 联文 2 说，这几个委员会均未能查清，据举报 2010 年 6 月期间在(布隆迪政府安全部队)国家情报署执掌之下发生的 12 起酷刑案件，或据联合国布隆迪办事处(BINUB/BNUB)举报 2010 至 2011 年期间由民族解放力量成员所犯的 20 起法外处决案。<sup>56</sup> 联文 6 说，虽说曾设立过几个调查委员会，然而，这些委员会撰写的报告发表后，却没有形成

任何行动。<sup>57</sup> 联文 2、人权观察社和大赦国际均表达了同样的关切。<sup>58</sup> 大赦国际建议就安全部门所犯的每起法外处决案展开及时且充分的调查。<sup>59</sup>

32. 独立人权委指出，虽然 2009 年《刑法》列入了酷刑定义，然而，施用酷刑却照例不受惩罚。独立人权委还说，据《刑事诉讼法》草案规定，酷刑之下提取的供述均属无效。<sup>60</sup>

33. 据独立人权委称，司法机构既无独立性，也无实效。独立人权委说，招聘、评估和纪律整肃程序依然在执政部门的掌控之下。<sup>61</sup> 联文 6 还说最高司法委员会由共和国总统任主席，而大部分委员系由执政部门委任。独立人权委还指出，就任命、晋升和委职而论，法官的职业前途掌握在执政部门手中，然而，任命所依据的标准非但不客观，而且还有悖于法官任职规章的实质。该规章具体列明，通过竞争考试的方式，就任法官专职。<sup>62</sup> 独立人权委还指出，司法机构所有各部门都应在财政上独立于为各部门编制经费预算的司法部。<sup>63</sup> 大赦国际报告了同样的关注问题。<sup>64</sup> 联文 6 提出，改革势在必行以确保司法体制的独立、有效和公正，并确保司法机构的财政独立。<sup>65</sup>

34. 大赦国际指出，若干曾下达过独立裁决的法官被调派至偏远省份。大赦国际还收到一些举报腐败的案件和揭发当局不对政治敏感案件进行调查的报告。大赦国际还说，2012 年 5 月对几名杀害反腐败和经济贪污观察组织副主席，Ernest Manirumva 案被告的审判未能使正义得到伸张。大赦国际指出，在审理期间，检控方不考虑布隆迪当局设立的一个调查委员会，在美国联邦调查局协助下提出的重要线索和要求对安全部门和国民警察内几名高级别人物进行进一步调查的建议。<sup>66</sup> 人权观察社、联文 2、联文 6 和联文 4 均表示了同样的关切。<sup>67</sup> 联文 5 还说，那些揭露程序不足的人权活动人士遭到安全警员的恫吓。<sup>68</sup>

35. 联文 2 还说，司法体制的配备欠缺不足。<sup>69</sup>

36. 无国界律师组织(无界律师)注意到，不论是出于对司法的确立和对正义的诉求，诉诸司法对于最弱势群体依然是一项挑战，而且有些群体，诸如巴特瓦人或几乎所有被拘禁者在某种程度上仍为易受害群体。无界律师还说，在国际社会支助下，该国应加深履行不歧视和人人可诉诸司法政策的力度。无界律师提出了下列建议：(一) 具体通过各个管辖领域设立的主管科，采取顺应人民对信息和指导需求的举措；(二) 设立法律援助基金，确保法律援助系统有效且可持续；(三) 就短期而论，首先是在不歧视被拘留者和触犯法律的未成年人的情况下，有条不紊地提供法律援助。<sup>70</sup>

37. 独立人权委报告称，推动刑法程序改革的议案条款要确保公平审理，包括从遭羁押的第一时间起即可获得律师和医生的援助，并为弱势者提供法律援助。独立人权委还说，该议案还为确保公平审理制定了程序时限。<sup>71</sup>

38. 独立人权委表示，关于设立过渡期间司法机制的法律文书正在编制之中。独立人权委还说，关于这些机制的司法地位问题仍存在分歧。<sup>72</sup>

39. 联文 6 表示, (政府、联合国和民间社会)三方委员会一直在监督全国的磋商并且于 2010 年发表了一份报告。然而, 据联文 6 称, 布隆迪动依据全国磋商期间民众提出的条件, 尤其是关于这些机制(国家和国际)混合构建成份、独立性和有效参促使民间社会参与该进程等条件, 缓缓地设立过渡期的各个司法机制, 包括真相与和解委员会(真相和解委)和特设法庭(特设庭)。联文 6 建议应采取谨慎态度, 确保过渡期司法机制的设立严格遵循全国磋商的要意; 保障设特法庭就真相与和解委员会的决定保持独立性, 并为受害者和证人提供保护。<sup>73</sup>

40. 人权观察社表示, 布隆迪未显示出履行 2008 年普定审建议, 设立充足数量过渡期司法机制的充分承诺。然而, 人权观察社还说业已采取了为设立真相与和解委员会(真相和解委)作准备的措施。例如, 2011 年 7 月, 政论技术委员会(政技委)被授命搭建一个真相和解委框架。政技委向共和国总统提交了报告。然而, 自那时起, 再无进展了。人权观察社指出, 共和国总统公开重申, 2012 年底将组建真相和解委, 但 2012 年上半年期间却未采取任何具体举动。人权观察社还阐明, 布隆迪未承诺建立特设法庭(特设庭)。<sup>74</sup>

41. 联文 2 表示, 政技委编撰的法律草案, 拟议设立的真相和解委成员结构并未将民间社会和宗教方面代表纳入考虑之列, 而且计划是拟组建仅由国民参与的机构。联文 2 还指出布隆迪应筹备创建特设庭, 并且还说应明确划定真相和解委和特设庭职权主管领域。<sup>75</sup>

42. 联文 1 表示, 对于特设法庭的独立和廉正性令人存疑。联文 1 还说, 建立高度政治化真相和解委的趋势形成的风险是只会为政客谋取利益, 不会有效促进布隆迪人之间的和解。<sup>76</sup> 联文 1 提出了下列建议: (一) 应为切实设立真相和解委作出努力, 真相和解委的任务, 除其它之外, 应彻底且透明地调查一切罪行并公布调查结果, 并提出建议, 以期为受害者提供补救, 采取必要的措施惩处侵权行为, 并防止再次重犯; 和(二) 应采取适当措施, 设立拥有审理国际罪行管辖权的特设法庭。<sup>77</sup>

43. 大赦国际关切, 组建真相和解委的进程缺乏透明度且方向不明确。<sup>78</sup> 大赦国际建议尽早修订和颁布符合国际人权法和标准的《真相和解委法》, 并规定不可赦免国际法所列的罪行; 在真相和解委的任务完成之后, 明确提出设立一个由独立诉讼人主持的特设庭。<sup>79</sup>

44. 鉴于普遍无安全感, 特别是乡村地区人身安全不保的境况, 大赦国际还关切, 国家没有为证人提供保护, 可能会阻碍受害者和证人无顾虑地出庭作证。<sup>80</sup> 大赦国际建议设立和资助国家证人和受害者支助方案, 以使政治杀戮案的证人得以出庭作证, 指控这类罪行, 包括指认那些涉案政府人员。<sup>81</sup> 联文 4 还建议设立一些确保对证人保护的措施。<sup>82</sup>

45. 联文 6 指出另一个重大的缺陷是, 拘禁未成年人(例如: 与成年人失散儿童)的条件无法令人满意, 以及没有设置可替代囚禁的其它措施。联文 6 建议颁布

《刑事诉讼法》，据该法草案规定设立审理少年犯的法官和替代监禁的措施，以及受国际少年司法文书条款启发编撰的其它条款。<sup>83</sup>

#### 4. 宗教和信仰、言论、结社与和平集会自由，以及公共和政治生活参与权

46. 独立人权委报告称，特别是自 2010 年大选各反对派采取抵制行动以来，反对派活动人士和同情者，以及记者和人权律师的权利均遭到威胁。<sup>84</sup>

47. 联文 2 还表示，自 2010 年大选及各反对派对之采取抵制行动以来，政治空间已经被压缩。据联文 2 称，政府未能改善与民间社会相互之间的不信任关系，而且对民间社会的活动实行限制。联文 2 还说，自 2010 年以来，人权捍卫者、传媒和律师一再面临压力并扼杀他们声音的企图。<sup>85</sup> 人权观察社指出，政府往往对人权活动人士和记者的工作持打压态度，指责他们是反对派的口舌。<sup>86</sup> 联文 4 阐明，在无强有力反对派的情况下，民间社会揭露时弊的声音显得越发孤单。<sup>87</sup>

48. 人权观察社说，主要活动人士以及记者在报导和广播揭露政府人员涉嫌一些所指控的侵犯人权行为之后，遭到司法官员多次的传唤。<sup>88</sup> 联文 4 和联文 2 表达了同样的关切。<sup>89</sup> 大赦国际还揭露，据报告称，一些从事敏感人权和腐败案件工作的个人一直被置于安全部队的严密监控之下并遭到威胁。<sup>90</sup> 人权观察社还注意到，若干记者和活动人士均收到针对个人的死亡威胁。<sup>91</sup> 人权观察社、联文 6 和联文 4 还说，自 2011 年发生了 Gatumba 酒吧袭击事件后，当局就此案和正在调查的其它事件，对传媒实行了全面“禁声”，加剧了对记者的恫吓。<sup>92</sup>

49. 大赦国际说，任意逮捕和延长预审拘留一直是当局用以剥夺言论自由的手段。<sup>93</sup> 联文 5 表示关切，对揭露安全部队腐败和侵犯人权行为的活动人士提出“诽谤罪”和“威胁国家安全罪”起诉。<sup>94</sup>

50. 联文 2 还说，自 2010 年以来反对派成员、记者、人权捍卫者和律师即面临着压力和种种钳制他们声音的企图。联文 2 还说，他们是遭国民警察、国家情报署、布隆迪政府安全部队和保卫民主力量的“民兵”青年党翼任意拘留、恫吓和侵袭的受害者。<sup>95</sup> 国家安全部门(布隆迪政府安全部队)和保卫民主力量的青年党翼一直被控应对若干起袭击事件负责。<sup>96</sup>

51. 联文 5 和联文 2 说，据报称，除了司法骚扰和恫吓行为外，一些民间社会活动人士因他们所做的工作而遭杀害。<sup>97</sup> 联文 4 还表示关切，持续不断地对人权捍卫者采取暴力和威胁迫害行为。<sup>98</sup>

52. 联文 4 还说，布隆迪还以暂停或威胁暂停人权捍卫者法律注册的方式，限制他们的工作。联文 4 还列举了加强民间社会论坛、布隆迪人权联盟、反腐败和经济贪污观察组织等案件的实例。<sup>99</sup>

53. 联文 4 和人权观察社承认，2012 年 6 月政府宣布将修订《新闻法》，以期废除各项新闻罪。<sup>100</sup> 然而，联文 4 还说，各个全国传媒职业机构表示关切未就



该议案内容举行磋商的问题，并建议与民间社会举行磋商。<sup>101</sup> 联文 6 表示了同样的关切。<sup>102</sup>

54. 人权观察社表示应参照 2008 年普定审建议，加强对言论和见解、和平集会自由的保障。<sup>103</sup>

55. 联文 3 报称，之所以对 MUCO 组织施加压力是因为该组织致力于维护男女同性恋、双性恋和变性者的权利。<sup>104</sup>

56. 人权观察社说，政府抨击各国际人权组织，有时阻碍这些组织开展工作。人权观察社还说，2010 年一位人权观察社调研员被从布隆迪驱逐出境。2011 年，人权观察社恢复了工作并重新与政府建立起了积极的关系。然而，2012 年，人权观察社被迫取消原本计划在布琼布拉举行一次新闻发布会，拟发布一份关于政治暴力问题的报告。<sup>105</sup> 据人权观察社和联文 4 称，2009 年，政府指责联合国代表团团长偏袒反对派，强行驱使他离开该国。<sup>106</sup>

57. 联文 6 表示，民间社会组织和各反对党派一直被剥夺举行公开示威游行的权利。其实例之一是，2011 年 4 月拒绝允许民间社会组织就 Ernest Manirumva，一位人权捍卫者遭杀害两周年期间举行集会游行。<sup>107</sup> 联文 4 和联文 2 表示了同样的关切。<sup>108</sup>

58. 独立人权委表示，除了参议院男女代表比例接近各半外，各个体制机构内的女性比例甚低。<sup>109</sup>

59. 布促融持发协会表示《宪法》忽略了巴特瓦人参与决策和政府体制的程度。<sup>110</sup>

## 5. 工作权和公正良好工作条件权

60. 独立人权委表示，正在遵循劳工组织各公约，编撰国家就业政策，而且已经启动了一项劳工情况普查。<sup>111</sup>

61. 据独立人权委称，私营部门在带薪休假和孕产妇津贴方面存在着歧视妇女的问题。<sup>112</sup>

62. 布促融持发协会报告了巴特瓦人在公务部门谋职的艰难经历。<sup>113</sup>

63. 联文 6 强调，尽管设有工作巡察机构，但该体制根本不监察雇用众多童工的非正式部门。联文 6 还称，童工问题依然存在。<sup>114</sup>

64. 联文 6 还说，失业问题越来越紧迫，然而却未采取措施解决此挑战性问题。<sup>115</sup>

## 6. 社会保障权和适足生活水准权

65. 独立人权委说，政府未为经济和社会各部门拨出足够充分的资源。<sup>116</sup>

66. 独立人权委表示，虽说在保健和供水领域取得了一些进展，但对妇女的需求却考虑甚少。独立人权委还说，乡村地区妇女诉诸司法、获得供电和争取小笔融资仍然是问题。<sup>117</sup>

67. 联文 6 表示，尽管制订了发展政策，鉴于资金不足，缺乏决心等原因，该政策的执行前景及其能否会成功仍令人怀疑。<sup>118</sup> 联文 6 建议政府竭尽全力确保落实减贫战略框架(减贫框架二)。<sup>119</sup>

68. 联文 1 报告称，获得耕地和粮食保障仍是一个严峻的问题。联文 1 还说乡村区域的贫困度更深重。<sup>120</sup> 联文 1 建议，采取适当措施，解决返乡者有地可耕的问题，并通过归还他们流离出走之前的原有耕地，确保他们得到重新安置的满意条件。<sup>121</sup>

69. 布促融持发协会提醒关注巴特瓦人比社会其他各阶层贫困程度更普遍的现象。布促融持发协会还说，贫困是巴特瓦人在社会经济、文化和政治等领域遭歧视的根源。<sup>122</sup> 布促融持发协会还说，许多巴特瓦人的居住简陋破败，无地可耕种。<sup>123</sup>

## 7. 健康权

70. 独立人权委满意地注意到，全国防控艾滋病毒/艾滋病、肺结核病和疟疾病计划。<sup>124</sup>

71. 布促融持发协会欢迎，保障免费孕产妇护理和五岁以下幼儿的保健方案。然而，布促融持发协会还说，无身份证的巴特瓦人妇女却无法享有孕产妇护理<sup>125</sup>，而她们的子女由于无力支付所有病因所需的治疗费而死亡。布促融持发协会还报告称，巴特瓦人儿童患有营养不良症。<sup>126</sup>

## 8. 受教育权

72. 独立人权委指出，男女孩之间，特别是在技术教育领域仍然存在着差距。该委员会还表示，关于促进对女孩教育的政策草案业已颁布生效。<sup>127</sup>

73. 联文 1 报告称，布隆迪遵循 2008 年普定审的建议，继续增进每个人受教育的机会。即使为教育部门划拨出了占目前开支 31% 的经费，但联文 1 发现，学校太少，教室过度拥挤，教员受训素质差，并且还缺乏教材。<sup>128</sup> 联文 1 查明，辍学率，特别是女孩辍学率以及众多小学生的复读率，证明了教育体制实在无实效可言。<sup>129</sup>

74. 联文 6 表示关切那些弃学离校的儿童。联文 6 还说，根据 2011 年布隆迪人权联盟(Iteka league)的报告，尽管政府把普及免费义务教育列为优先重点，然而，辍学率统计数字引起了人们的特别关注。<sup>130</sup>

75. 布促融持发协会注意到，尽管人人都可免费上学，但巴特瓦人儿童却无法享有受教育权，因为中小学校长规定必须支付诸如孩子照管费和学校设备费用的条件。<sup>131</sup>

## 9. 残疾人

76. 联文 1 着重指出，残疾儿童无法获得普及小学教育问题，并建议要为这些儿童上学就读作出努力。<sup>132</sup>

## 10. 少数群体和土著人民

77. 无界律师指出了占人口 1% 巴特瓦人的境况，即显示出了高度弱势群体诉诸司法的重要性。土著人群体仍受到人口中其他群体普遍歧视的影响，并属该国最贫困的群体之列。<sup>133</sup>

78. 布促融持发协会建议政府应制定出政策，支持对土著巴特瓦人口的教育，并努力增强他们享有资产权以及保健、就业和体面的住房权。<sup>134</sup>

## 11. 境内流离失所者

79. 联文 1 表示缺乏支持和促进难民和/或流离失所儿童上学就读的措施。<sup>135</sup>

### 注

<sup>1</sup> The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org).

#### *Civil society*

ACPDH	Association Communautaire pour la promotion et protection des Droits de l'homme, Burundi
AI	Amnesty International
AIDB	Association pour l'intégration et le développement durable au Burundi
ASF	Avocats sans Frontières
GIEACPC	Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children
HRW	Human Rights Watch
JS1	Joint Submission 1 by Franciscans International (FI) and Company of the Daughters of Charity of Vincent de Paul (CDC)
JS2	Joint Submission 2 by Ecumenical Network Central Africa (OENZ) in cooperation with Brot für die Welt, Diakonie, Pax Christi and Vereinte Evangelische Mission
JS3	Joint Submission 3 by MUCO, Burundi, en partenariat avec International Lesbian Gay Association (ILGA)
JS4	Joint Submission 4 by East and Horn of Africa Human Rights Defenders Project (EHAHRDP), Protection International (PI) and Front Line Defenders (FLD)
JS5	Joint Submission 5 by World Alliance for Citizen Participation (CIVICUS) and Ligue des Droits de la personne dans la région des Grandes Lacs (LDGL)
JS6	Joint Submission 6 by TROCAIRE, Action des Chrétiens pour l'Abolition de la Torture (ACAT), Forum pour le Renforcement de la société civile (FORSC), la Ligue ITEKA, l'Observatoire Ineza des Droits de l'Enfant au Burundi (OIDEB), l'Association des Femmes Juristes du Burundi (AFJB), le Forum pour la Conscience et le Développement (FOCODE), Icirore c'amahoro, Fédération Internationale de l'Action des Chrétiens pour l'Abolition de la Torture (FIACAT), Heartland Alliance, Center for Civil and Political Rights (CCPR)

#### *National human rights institution*

NIHRC	Commission Nationale Indépendante des Droits de l'Homme
-------	---

- <sup>2</sup> NIHRC, p. 3, para. 7. Voir aussi Annexe sur l'Etude de la mise en œuvre des recommandations du Conseil des Droits de l'Homme et des organes des traités, pp. 12 et 13.
- <sup>3</sup> NIHRC, p. 8, para. 42.
- <sup>4</sup> NIHRC, p. 8, para. 42 and JS6, para. 19.
- <sup>5</sup> JS6, para. 15 and AI, p. 5.
- <sup>6</sup> AIDB, p. 5.
- <sup>7</sup> NIHRC, p. 6, para. 32. See also JS6, para. 2.
- <sup>8</sup> AI, p. 1 and JS2, p. 3.
- <sup>9</sup> AI, p. 1, JS2, p. 10, JS3, p. 2 and HRW, p. 4.
- <sup>10</sup> JS2, p. 10 and JS3, p. 4.
- <sup>11</sup> JS1, p. 3, para. 10.
- <sup>12</sup> NIHRC, p. 4, para. 13. Voir aussi Annexe sur l'Etude de la mise en œuvre des recommandations du Conseil des Droits de l'Homme et des organes des traités, pp. 17–21.
- <sup>13</sup> HRW, p. 4, AI, p. 2 and JS4, p. 11, para. 43.
- <sup>14</sup> AI, p. 2.
- <sup>15</sup> AI, p. 4, JS2, p. 5 and JS5, para. 5.2.
- <sup>16</sup> NIHRC, p. 3, para. 8.
- <sup>17</sup> NIHRC, p. 9, para. 50.
- <sup>18</sup> CINDH, p. 5, para. 25.
- <sup>19</sup> CINDH, p. 6, para. 29.
- <sup>20</sup> JS6, para. 49.
- <sup>21</sup> NIHRC, p. 9, para. 52. Voir aussi Annexe sur l'Etude de la mise en œuvre des recommandations du Conseil des Droits de l'Homme et des organes des traités, pp. 109 et 110.
- <sup>22</sup> HRW, p. 4.
- <sup>23</sup> JS2, p. 5.
- <sup>24</sup> JS4, p. 11, para. 44.
- <sup>25</sup> JS4, pp. 12–13, para. 46 (j) and JS5, para. 5.5.
- <sup>26</sup> JS4, p. 12, para. 46 (j).
- <sup>27</sup> HRW, p. 5.
- <sup>28</sup> NIHRC, p. 6, para. 33.
- <sup>29</sup> JS6, para. 3.
- <sup>30</sup> NIHRC, p. 6, para. 32.
- <sup>31</sup> HRW, p. 4.
- <sup>32</sup> HRW, p. 5.
- <sup>33</sup> JS3, pp. 2–3.
- <sup>34</sup> HRW, pp. 1–2. See also JS1, p. 3, para. 9 and JS2, p. 4.
- <sup>35</sup> JS2, pp. 3 and 4.
- <sup>36</sup> JS2, p. 4.
- <sup>37</sup> JS6, paras. 16 et 17, 18. See also JS2, p. 6 and section 3 on Administration of Justice.
- <sup>38</sup> NIHRC, p. 4, para. 15. Voir aussi Annexe sur l'Etude de la mise en œuvre des recommandations du Conseil des Droits de l'Homme et des organes des traités, pp. 21 et 22.
- <sup>39</sup> JS6, pp. 11, 12 and 13.
- <sup>40</sup> AI, p. 3. See also HRW, p. 1.
- <sup>41</sup> AI, p. 5.
- <sup>42</sup> NIHRC, pp. 7–8, para. 41. Voir aussi Annexe sur l'Etude de la mise en œuvre des recommandations du Conseil des Droits de l'Homme et des organes des traités, pp. 37–40.

- <sup>43</sup> JS6, paras. 22, 23 et 24. See also AI, p. 4.
- <sup>44</sup> JS6, paras. 22, 23 et 24. See also AI, p. 4.
- <sup>45</sup> JS2, p. 6.
- <sup>46</sup> AI, p. 4.
- <sup>47</sup> NIHRC, p. 8, para. 42.
- <sup>48</sup> ACPDH, p. 7.
- <sup>49</sup> ACPDH, pp. 4–5. See also JS1, p. 6, para. 18.
- <sup>50</sup> GIEACPC, p. 2, para. 1.3.
- <sup>51</sup> GIEACPC, pp. 2–3, paras. 2.1–2.5.
- <sup>52</sup> JS4, p. 2, para. 3, HRW, p. 2 and JS2, pp. 3–4 and 6. See also JS1, p. 3, para. 10.
- <sup>53</sup> HRW, p. 2.
- <sup>54</sup> JS2, p. 4.
- <sup>55</sup> JS2, p. 6, JS4, p. 4, para. 9, HRW, pp. 2–3 and AI, p. 2, para. 9.
- <sup>56</sup> JS2, p. 6.
- <sup>57</sup> JS6, para. 18.
- <sup>58</sup> JS2, pp. 6–7, HRW, p. 2 and AI, pp. 2–3.
- <sup>59</sup> AI, p. 5.
- <sup>60</sup> NIHRC, p. 7, para. 40.
- <sup>61</sup> NIHRC, p. 4, para. 11.
- <sup>62</sup> JS6, paras. 33, 34 et 35.
- <sup>63</sup> AI, p. 4. See also JS4, p. 2, para. 3.
- <sup>64</sup> AI, p. 4. See also JS4, p. 2, para. 3.
- <sup>65</sup> JS6, paras. 38–40.
- <sup>66</sup> AI, p. 4.
- <sup>67</sup> HRW, p. 3, JS2, p. 9, JS6, para. 36 and JS4, p. 4, pp. 9–12.
- <sup>68</sup> JS5, p. 3, para. 2.4.
- <sup>69</sup> JS2, p. 6.
- <sup>70</sup> ASF, p. 2.
- <sup>71</sup> NIHRC, p. 4, para. 12.
- <sup>72</sup> NIHRC, p. 4, para. 10. Voir aussi Annexe sur l'Etude de la mise en œuvre des recommandations du Conseil des Droits de l'Homme et des organes des traités, pp. 23–28.
- <sup>73</sup> JS6, paras. 41–45.
- <sup>74</sup> HRW, p. 4.
- <sup>75</sup> JS2, pp. 7–8.
- <sup>76</sup> JS1, p. 3, para. 7.
- <sup>77</sup> JS1, p. 4, para. 11.
- <sup>78</sup> AI, p. 2.
- <sup>79</sup> AI, p. 4.
- <sup>80</sup> AI, p. 2.
- <sup>81</sup> AI, p. 5.
- <sup>82</sup> JS4, p. 12, para. 46 (c).
- <sup>83</sup> JS6, paras. 51 and 52.
- <sup>84</sup> NIHRC, p. 4, para. 18.
- <sup>85</sup> JS2, p. 8.
- <sup>86</sup> HRW, p. 3.

- <sup>87</sup> JS4, p. 2, para. 2.
- <sup>88</sup> HRW, p. 3.
- <sup>89</sup> JS4, p. 7, para. 27 and JS2, p. 9.
- <sup>90</sup> AI, p. 3, see cases reported.
- <sup>91</sup> HRW, p. 3.
- <sup>92</sup> HRW, p. 3, JS6, para. 46 and JS4, p. 8, para. 31. See also JS2, p. 9.
- <sup>93</sup> AI, p. 3.
- <sup>94</sup> JS5, paras. 2.1–2.2. See also JS4, pp. 7–8, paras. 27–30.
- <sup>95</sup> JS2, pp. 3 and 8.
- <sup>96</sup> JS2, p. 4.
- <sup>97</sup> JS5, p. 3, para. 2.3 and JS2, p. 9. See also HRW, p. 3.
- <sup>98</sup> JS4, p. 3, para. 7. See also HRW, p. 3.
- <sup>99</sup> JS4, p. 9, paras. 33, 34, 35 and 36. See also JS2, p. 8.
- <sup>100</sup> JS4, p. 3, para. 5 and HRW, p. 3.
- <sup>101</sup> JS4, p. 3, para. 5.
- <sup>102</sup> JS6, para. 47 and HRW, p. 3.
- <sup>103</sup> HRW, p. 2.
- <sup>104</sup> JS3, p. 3.
- <sup>105</sup> HRW, p. 3. See also JS4, p. 10, para. 38.
- <sup>106</sup> HRW, p. 4. See also JS4, p. 10, para. 38.
- <sup>107</sup> JS6, para. 48.
- <sup>108</sup> JS4, para. 39, p. 10 and JS2, p. 9.
- <sup>109</sup> NIHRC, p. 7, para. 38.
- <sup>110</sup> AIDB, p. 5.
- <sup>111</sup> NIHRC, p. 7, para. 38.
- <sup>112</sup> NIHRC, p. 7, para. 38.
- <sup>113</sup> AIDB, p. 3.
- <sup>114</sup> JS6, para. 57.
- <sup>115</sup> JS6, para. 67.
- <sup>116</sup> NIHRC, p. 5, para. 22. Voir aussi Annexe sur l'Etude de la mise en œuvre des recommandations du Conseil des Droits de l'Homme et des organes des traités, pp. 31–37.
- <sup>117</sup> NIHRC, p. 7, para. 37.
- <sup>118</sup> JS6, para. 64.
- <sup>119</sup> JS6, para. 76.
- <sup>120</sup> JS1, p. 4, para. 12.
- <sup>121</sup> JS1, p. 5, para. 16.
- <sup>122</sup> AIDB, p. 2.
- <sup>123</sup> AIDB, p. 3.
- <sup>124</sup> NIHRC, p. 5, para. 20.
- <sup>125</sup> AIDB, p. 2.
- <sup>126</sup> AIDB, p. 3.
- <sup>127</sup> NIHRC, p. 6, para. 31.

- <sup>128</sup> JS1, p. 6, para. 18.  
<sup>129</sup> JS1, p. 7, para. 21.  
<sup>130</sup> JS6, paras. 68–69.  
<sup>131</sup> AIDB, p. 4.  
<sup>132</sup> JS1, p. 7, para. 21 and p. 8, para. 24.  
<sup>133</sup> ASF, p. 4, para. 5.  
<sup>134</sup> AIDB, p. 5.  
<sup>135</sup> JS1, p. 7, para. 23.
-